



UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

CCITT

COMITÉ CONSULTATIF
INTERNATIONAL
TÉLÉGRAPHIQUE ET TÉLÉPHONIQUE

I.113

(11/1988)

SÉRIE I: RÉSEAU NUMÉRIQUE À INTÉGRATION DE
SERVICES

Structure générale – Cadre des Recommandations de la
série I – Terminologie

**GLOSSAIRE DES TERMES RELATIFS AUX
ASPECTS À LARGE BANDE DES RNIS**

Réédition de la Recommandation I.113 du CCITT publiée
dans le Livre Bleu, Fascicule III.7 (1988)

NOTES

- 1 La Recommandation I.113 du CCITT a été publiée dans le fascicule III.7 du Livre Bleu. Ce fichier est un extrait du Livre Bleu. La présentation peut en être légèrement différente, mais le contenu est identique à celui du Livre Bleu et les conditions en matière de droits d'auteur restent inchangées (voir plus loin).
- 2 Dans la présente Recommandation, le terme «Administration» désigne indifféremment une administration de télécommunication ou une exploitation reconnue.

© UIT 1988, 2008

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, par quelque procédé que ce soit, sans l'accord écrit préalable de l'UIT.

Recommandation I.113

GLOSSAIRE DES TERMES RELATIFS AUX ASPECTS À LARGE BANDE DES RNIS

(Melbourne, 1988)

1 Introduction

La présente Recommandation contient principalement les termes et définitions qui sont considérés comme essentiels pour la compréhension et l'application des principes des aspects à large bande d'un réseau numérique avec intégration des services. Ces termes n'appartiennent pas exclusivement aux aspects à large bande du RNIS et il est également recommandé de les appliquer pour autant qu'ils s'y prêtent, à d'autres types de réseaux de télécommunications.

On a inséré dans cette Recommandation des termes qui se trouvent peut-être déjà définis dans d'autres Recommandations du CCITT et du CCIR. Toutefois, les définitions données dans cette Recommandation comprennent uniquement les notions essentielles et, partant de ce point de vue, on a tenu à ce qu'elles ne soient pas incohérentes avec les définitions plus spécialisées qui apparaissent dans ces Recommandations.

Selon les conventions appliquées dans la présente Recommandation, tout terme d'usage courant dont l'emploi est cependant déconseillé figure entre crochets comme dans l'exemple suivant: «broadband [wideband]».

Dans le cas où un terme contenant une expression incomplète est largement utilisé dans un contexte permettant de le comprendre, le terme complet est cité à la suite de la forme courante, par exemple: «contribution, contribution application».

Un certain nombre de définitions contiennent des termes imprimés en gras pour indiquer que ces termes sont définis ailleurs dans la présente Recommandation.

On trouvera dans l'annexe A de la présente Recommandation une liste alphabétique de tous les termes figurant dans cette Recommandation.

2 Termes du glossaire

Cette section comprend deux sous-paragraphes: 2.1 Services, et 2.2 Interfaces, voies et modes de transfert. Dans chaque sous-paragraphes, les termes sont énumérés et définis.

2.1 Services

101 **large bande**

E: broadband [wideband]

S: banda ancha

Service ou système pour lequel il est nécessaire de disposer de voies de transmission capables de fonctionner à des débits supérieurs au débit primaire.

102 **diffusion**

E: broadcast

S: difusión

Valeur du service attribut «configuration de communication» qui désigne une répartition unilatérale à tous les abonnés.

Remarque – Ne pas confondre ce terme avec le terme: «service de radiodiffusion» qui est défini dans le Règlement des radiocommunications.

103 **service sans connexion**

E: connectionless service

S: servicio sin conexión

Service qui permet de transmettre l'information aux abonnés du service sans qu'il soit nécessaire d'appliquer des procédures d'établissement des communications de bout en bout.

Remarque – Les services sans connexion peuvent être utilisés pour des services interactifs et pour des services de distribution.

104 **contribution**

E: contribution, contribution application

S: contribución, aplicación de contribución

Utilisation d'un service ou d'une voie à **large bande** pour un transfert d'informations en audio ou en vidéofréquence à un usager pour **post-production** supplémentaire et la **distribution** qui s'ensuit.

105 **service conversationnel**

E: conversational service

S: servicio conversacional

Service interactif qui assure une communication bilatérale au moyen de transfert d'information en temps réel (sans mémorisation ni restitution) de bout en bout, d'usager à usager ou entre usager et serveur.

106 **distribution**

E: distribution, distribution application

S: distribución, aplicación de distribución

Emploi d'un service ou d'une voie à **large bande** pour le transfert d'informations en audio ou vidéofréquence à un ou à plusieurs usagers, qui n'appliquera(ont) pas à l'information de **traitement après production**.

107 **service de distribution**

E: distribution service

S: servicio de distribución

Service caractérisé par une circulation unilatérale d'informations d'un point donné d'un réseau à d'autres emplacements (multiples). Les services de distribution sont divisés en deux classes: **service distribué avec contrôle de présentation par l'usager** et **service distribué sans contrôle de présentation par l'usager**.

108 **service distribué avec contrôle de présentation par l'usager**

E: distribution service with user individual presentation control

S: servicio de distribución con control de la presentación por el usuario

Service de distribution dans lequel l'information est fournie sous forme de séquence d'entités d'informations (par exemple, trames) avec répétition cyclique, de façon que l'usager ait la possibilité de choisir les entités d'information individuelles et puisse contrôler le début et l'ordre de l'information.

109 **service distribué sans contrôle de présentation par l'usager**

E: distribution service without user individual presentation control

S: servicio de distribución sin control de la presentación por el usuario

Service de distribution auquel les usagers peuvent accéder sans disposer d'aucun contrôle sur le début et l'ordre de la présentation de l'information qui est distribuée.

110 **télévision de qualité améliorée**

E: enhanced-quality television

S: televisión de calidad mejorada

Télévision de qualité supérieure à la **qualité de télévision conventionnelle** mais inférieure à la qualité de télévision à haute définition.

111 **télévision de qualité conventionnelle**

E: existing-quality television

S: televisión de calidad convencional

Télévision définie par les normes de télévision classique à 625 lignes et 525 lignes telles que le NTSC, le PAL et le SECAM.

112 **service interactif**

E: interactive service

S: servicio interactivo

Service qui fournit les moyens d'un échange bilatéral d'informations entre usagers ou entre usagers et serveurs. Les services interactifs sont divisés en trois classes de services: les **services conversationnels**, les **services de messageries** et les **services de consultation**.

113 **service de messagerie**

E: messaging service

S: servicio de mensajería

Service interactif qui offre une communication d'utilisateur à utilisateur entre utilisateurs individuels au moyen de mémorisation et de restitution, de boîte de courrier et/ou de fonctions de traitement de message (par exemple: édition d'information, traitement et conversion).

114 **document mixte**

E: mixed document

S: documento mixto

Document qui peut contenir des informations de texte, de graphiques, de données, d'images et d'images mobiles de même que des commentaires oraux.

115 **multipoint**

E: multipoint

S: multipunto

Valeur de l'attribut «configuration de communication» qui indique que la communication comporte plus de deux terminaisons de réseau.

116 **post-production (traitement après production)**

E: post-production processing

S: tratamiento de posproducción

Traitement supplémentaire d'information en audio et vidéo pour fréquence de **contribution** pour modifier la forme ou la présentation de l'information avant son utilisation finale.

117 **service de consultation**

E: retrieval service

S: servicio de consulta

Service interactif qui donne la possibilité d'avoir accès aux informations mises en mémoire dans les centres de base de données. Ces informations sont envoyées à l'utilisateur uniquement sur demande. Les informations peuvent être consultées sur une base individuelle, c'est-à-dire que le moment où une séquence d'informations doit commencer est sous le contrôle de l'utilisateur.

118 **service de consultation de programmes sonores**

E: sound retrieval service

S: servicio de consulta de programas sonoros

Consultation sur demande (mise en route pour l'utilisateur) de musique et d'autres informations en audiofréquence.

119 **messagerie vidéo**

E: videomessaging

S: videomensajería

Service de messagerie pour le transfert des images mobiles.

2.2 Interfaces, voies et modes de transfert

201 multiplexage temporel asynchrone

E: asynchronous time-division multiplexing

S: multiplexación asíncrona por división en el tiempo

Technique de multiplexage dans laquelle une capacité de transmission est organisée dans les créneaux temporels non spécialisés remplis de **cellules** concernant chaque besoin réel instantané d'application. Dans ce cas, l'équipement du terminal - par exemple, l'application d'un abonné - définit le débit binaire transmis effectivement, même si ce débit peut être variable au cours de la communication. Technique qui achemine une **structure d'interface étiquetée** sur une **trame** ou une **interface étiquetée à auto-cadrage**.

202 mode de transfert asynchrone (MTA)

E: asynchronous transfer mode (ATM)

S: modo de transferencia asíncrono (MTA)

Mode de transfert dans lequel les informations sont organisées en **cellules**; il est asynchrone dans le sens que la récurrence des cellules dépend du débit binaire nécessaire ou instantané. Des valeurs **statistiques** et **déterministes** peuvent également être utilisées pour qualifier le **mode de transfert**.

203 bloc

E: block

S: bloque

Unité d'information qui comprend un **en-tête** et un champ d'information.

204 charge utile de bloc

E: block payload

S: carga neta del bloque

Bits d'information pour l'utilisateur à l'intérieur d'un **bloc**.

205 accès à large bande

E: broadband access

S: acceso de banda ancha

Accès RNIS susceptible de contenir au moins une voie capable de fonctionner à un débit supérieur au débit primaire ou d'assurer un débit de transfert d'informations équivalent.

206 voie de communication à large bande

E: broadband communication channel

S: canal de comunicación de banda ancha

Partie normalisée de la **capacité utile d'information** dont dispose l'utilisateur pour les services RNIS. Une voie de communication à **large bande** n'est en service que durant une communication, telle qu'établie par une signalisation ou une procédure administrative. La **capacité utile** assurée par la voie de communication à large bande peut être **déterministe** ou **statistique**.

207 cellule

E: cell

S: célula

Bloc de longueur fixe identifié par une étiquette à la couche 1 du modèle de référence de l'ISO.

208 mode de transfert par circuit

E: circuit transfer mode

S: modo de transferencia circuito, modo de transferencia por circuitos

Mode de transfert dans lequel les fonctions de transmission et de commutation sont assurées par l'attribution permanente de voies/largeur de bande entre les connexions.

209 **mode de transfert asynchrone déterministe**

E: deterministic, ATM deterministic transfer mode

S: determinístico, modo de transferencia determinístico MTA

Mode de transfert asynchrone (MTA) spécifique dans lequel la capacité de transfert d'information maximale spécifiée pour un service donné est assurée à l'utilisateur tout au long de la communication.

210 **trame**

E: frame

S: trama

Bloc de longueur variable identifié par une étiquette à la couche 2 du modèle de référence de l'ISO, par exemple: bloc à commande de liaison de données à haut niveau (HDLC).

211 **interface tramée**

E: framed interface

S: interfaz entramado

Interface dont le train de bits en série est segmenté en **trames périodiques physiques**. Chaque trame est divisée grâce à une répartition fixe en un en-tête et une **charge utile d'information**.

212 **en-tête de bloc**

E: header, block header

S: encabezamiento, encabezamiento de bloque

Bits à l'intérieur d'un **bloc** attribués pour des fonctions de **multiplexage par étiquetage**.

213 **structure d'interface hybride**

E: hybrid interface structure

S: estructura hibrida de interfaz

Structure d'interface qui consiste en un mélange de **voies étiquetées** et de **voies identifiées** par leur position.

214 **capacité utile d'information**

E: information payload capacity

S: capacidad de carga neta de información

Débit de l'interface moins le débit de la charge supplémentaire. Débit binaire de la **charge utile d'interface**.

215 **charge supplémentaire d'interface**

E: interface overhead

S: tara del interfaz

La partie restante du train de bits après déduction de la **charge utile d'information**. La charge supplémentaire d'interface peut être essentielle (par exemple, cadre pour une interface répartie entre les usagers) ou auxiliaire (par exemple, contrôle de performance).

216 **charge utile d'interface**

E: interface payload

S: carga neta del interfaz

Partie du train de bits d'une **interface tramée** qui peut être utilisée pour les services de télécommunications. Toutes les signalisations sont contenues dans cette **charge utile d'interface**.

217 **débit (binaire) de l'interface**

E: interface rate, interface bit rate

S: velocidad del interfaz, velocidad binaria del interfaz

Débit binaire global à l'interface, par exemple, le débit binaire à la limite entre la couche physique et le milieu physique.

218 **voie étiquetée**

E: labelled channel

S: canal etiquetado

Ensemble ordonné dans le temps de toutes les **charges utiles de bloc** ayant une valeur d'étiquette commune.

219 **voie étiquetée déterministe**

E: labelled deterministic channel

S: canal etiquetado determinístico

Voie étiquetée qui, dans chaque intervalle successif de durée constante propre, contient en moyenne un nombre invariable de **blocs**.

220 **structure d'interface étiquetée**

E: labelled interface structure

S: estructura de interfaz etiquetado

Structure d'interface dans laquelle tous les services et la signalisation sont assurés par des **voies étiquetées**. Une structure d'interface étiquetée peut être admise à l'intérieur d'une **interface tramée** ou d'une **interface étiquetée à auto-cadrage**.

221 **multiplexage par étiquetage**

E: labelled multiplexing

S: multiplexación por etiquetado

Multiplexage de **voies étiquetées** par concaténation de **blocs** de voies différentes.

222 **voie étiquetée statistique**

E: labelled statistical channel

S: canal etiquetado estadístico

Voie étiquetée dans laquelle la charge utile des **blocs** successifs de la voie est aléatoire et/ou les durées de blocs sont aléatoires.

223 **voie logique de signalisation**

E: logical signalling channel

S: canal lógico de señalización

Voie logique servant à la signalisation de l'information avec une capacité maximale définie, qui est contenue dans une voie d'information ou dans une **voie physique de signalisation**.

224 **interface de nœud du réseau (INR)**

E: network node interface (NNI)

S: interfaz de nodo de red (INR)

Interface entre deux nœuds de réseau (par exemple, équipements de multiplexage numérique synchrone, centraux numériques).

225 **paquet**

E: packet

S: paquete

Bloc d'information identifié par une étiquette à la couche 3 du modèle de référence de l'interconnexion de systèmes ouverts (OSI).

226 **mode de transfert par paquet**

E: packet transfer mode

S: modo de transferencia paquete, modo de transferencia por paquetes

Mode de transfert dans lequel les fonctions de transmission et de commutation sont assurées par des techniques par **paquets**, de façon à répartir de manière dynamique des ressources de transmission et de commutation du réseau entre les connexions multiples.

227 **module de charge utile**

E: payload module

S: módulo de carga neta, módulo de carga útil moduló neto

Partie de la **charge utile d'information** à l'intérieur de laquelle une ou plusieurs voies sont entièrement en service.

228 **trame périodique**

E: periodic frame

S: trama periódica

Segment de transmission qui se répète à des intervalles d'égale durée (par exemple, 125 µs) et que l'on peut délimiter en introduisant des séquences périodiques fixes dans le train de bits.

229 **trame physique**

E: physical frame

S: trama física

Segment d'un train de bits logique en série à une interface, réparti en segments successifs.

230 **voie physique de signalisation**

E: physical signalling channel

S: canal físico de señalización

Voie physique spécialisée (canal D, par exemple) utilisée pour la signalisation de l'information; cette voie peut servir à acheminer d'autres informations.

231 **voie identifiée par sa position**

E: positioned channel

S: canal posicionado, canal localizado

Voie qui occupe des positions binaires qui forment une séquence périodique fixe (par exemple, canaux B, H et D dans les interfaces d'utilisateur RNIS).

232 **structure d'interface positionnée**

E: positioned interface structure

S: estructura de interfaz posicionado

Structure dans laquelle tous les services et la signalisation sont assurés par des **voies identifiées** par leur position. Cette structure ne peut être en service qu'à l'intérieur d'une **interface tramée**.

233 **bloc à auto-cadrage**

E: self-delineating block

S: bloque autodelimitado

Bloc dont on peut identifier les limites par examen du bloc lui-même. Une séquence ou un fanion défini au début de chaque bloc peut servir à la démarcation du bloc.

234 **interface étiquetée à auto-cadrage**

E: self-delineating labelled interface

S: interfaz etiquetado autodelimitado

Interface dont tout le train de bits en série consiste en un **multiplexage par étiquetage** à auto-cadrage.

235 **statistique, mode de transfert asynchrone statistique**

E: statistical, ATM statistical transfer mode

S: estadístico, modo de transferencia estadístico MTA

Mode de transfert asynchrone (MTA) spécifique dans lequel la capacité moyenne de transfert de l'information spécifiée pour un service donné est assurée à l'utilisateur tout au long d'une communication.

236 **multiplexage temporel synchrone**

E: synchronous time division multiplexing

S: multiplexación síncrona por división en el tiempo

Technique de multiplexage assurant le **mode de transfert temporel synchrone**.

237 **mode de transfert (temporel) synchrone (MTS)**

E: synchronous transfer mode (STM)

S: modo de transferencia síncrono (MTS)

Mode de transfert qui offre périodiquement à chaque connexion un mot de longueur fixe.

238 **capacité utile**

E: throughput

S: caudal de tráfico, caudal

Nombre de bits de données contenus dans un **bloc** [par exemple, entre le champ d'adresse et le champ CRC de trames de base LAPD (procédure d'accès à la liaison sur canal D)] avec transfert réussi, dans un seul sens, à travers cette section par unité de temps.

239 **mode de transfert**

E: transfer mode

S: modo de transferencia

Aspects couvrant la transmission, le multiplexage et la commutation dans un réseau de télécommunications.

240 **délai de transfert**

E: transit delay

S: retardo de tránsito

Différence de temps entre l'instant où le premier bit du champ d'adresse d'une trame franchit une limite spécifiée et l'instant où le dernier bit du fanion de fermeture de la trame franchit une deuxième limite spécifiée.

241 **circuit virtuel**

E: virtual circuit

S: circuito virtual

Type de connexion en **mode de transfert asynchrone (MTA)** comprenant des procédures d'établissement et de libération de façon que l'étiquette associée à chaque **cellule** n'a pas besoin de contenir d'information d'acheminement complète.

ANNEXE A

(à la Recommandation I.113)

Liste alphabétique des termes contenus dans la présente Recommandation¹⁾

205	Accès à large bande	221	Multiplexage par étiquetage
203	Bloc	201	Multiplexage temporel asynchrone
233	Bloc à auto-cadrage	236	Multiplexage temporel synchrone
238	Capacité utile	115	Multipoint
214	Capacité utile d'information	225	Paquet
207	Cellule	116	Post-production (traitement après production)
215	Charge supplémentaire d'interface	105	Service conversationnel
204	Charge utile de bloc	117	Service de consultation
216	Charge utile d'interface	118	Service de consultation de programmes sonores
241	Circuit virtuel	107	Service de distribution
104	Contribution	113	Service de messagerie
217	Débit (binaire) de l'interface	108	Service distribué avec contrôle de présentation par l'utilisateur
217	Débit de l'interface	109	Service distribué sans contrôle de présentation par l'utilisateur
240	Délai de transfert	112	Service interactif
102	Diffusion	103	Service sans connexion
106	Distribution	235	Statistique
114	Document mixte	220	Structure d'interface étiquetée
212	En-tête de bloc	213	Structure d'interface hybride
224	INR	232	Structure d'interface positionnée
224	Interface de nœud du réseau	110	Télévision de qualité améliorée
234	Interface étiquetée à auto-cadrage	111	Télévision de qualité conventionnelle
211	Interface tramée	210	Trame
101	Large bande	228	Trame périodique
119	Messagerie vidéo	229	Trame physique
239	Mode de transfert	206	Voie de communication à large bande
202	Mode de transfert asynchrone	218	Voie étiquetée
209	Mode de transfert asynchrone déterministe	219	Voie étiquetée déterministe
208	Mode de transfert par circuit	222	Voie étiquetée statistique
235	Mode de transfert asynchrone statistique	231	Voie identifiée par sa position
226	Mode de transfert par paquet	223	Voie logique de signalisation
237	Mode de transfert (temporel) synchrone	230	Voie physique de signalisation
227	Module de charge utile		
202	MTA		
237	MTS		

¹⁾ Le numéro indiqué en regard de chaque terme renvoie au glossaire.

SÉRIES DES RECOMMANDATIONS UIT-T

Série A	Organisation du travail de l'UIT-T
Série B	Moyens d'expression: définitions, symboles, classification
Série C	Statistiques générales des télécommunications
Série D	Principes généraux de tarification
Série E	Exploitation générale du réseau, service téléphonique, exploitation des services et facteurs humains
Série F	Services de télécommunication non téléphoniques
Série G	Systèmes et supports de transmission, systèmes et réseaux numériques
Série H	Systèmes audiovisuels et multimédias
Série I	Réseau numérique à intégration de services
Série J	Transmission des signaux radiophoniques, télévisuels et autres signaux multimédias
Série K	Protection contre les perturbations
Série L	Construction, installation et protection des câbles et autres éléments des installations extérieures
Série M	RGT et maintenance des réseaux: systèmes de transmission, de télégraphie, de télécopie, circuits téléphoniques et circuits loués internationaux
Série N	Maintenance: circuits internationaux de transmission radiophonique et télévisuelle
Série O	Spécifications des appareils de mesure
Série P	Qualité de transmission téléphonique, installations téléphoniques et réseaux locaux
Série Q	Commutation et signalisation
Série R	Transmission télégraphique
Série S	Equipements terminaux de télégraphie
Série T	Terminaux des services télématiques
Série U	Commutation télégraphique
Série V	Communications de données sur le réseau téléphonique
Série X	Réseaux de données et communication entre systèmes ouverts
Série Y	Infrastructure mondiale de l'information et protocole Internet
Série Z	Langages et aspects informatiques généraux des systèmes de télécommunication